

Tenant Protector Proposal Form
租客家居保障計劃投保書

(For Macau only 只適用於澳門)

M967

Please complete this application form in **ENGLISH BLOCK LETTERS**. Tick "✓" the boxes as appropriate.
請以英文正楷填寫此申請表。在適當的方格內“✓”。

Details of proposer 投保人資料				
Name of proposer: Surname: 投保人姓名：姓：		Given name: 名：		
Gender 性別： M 男 <input type="checkbox"/> F 女 <input type="checkbox"/>	Date of birth (DD/MM/YYYY): 出生日期（日/月/年）：		Contact no.: 聯絡電話：	
<input type="checkbox"/> Macau ID 澳門身份證： <input type="checkbox"/> Passport no. 護照號碼：		Email: 電郵：		
Correspondence address 通訊地址： Flat/Room 室 Floor 樓 Block 座				
Building/Estate 大廈/屋苑				
Street/Road & district area 街道及地區 <input type="checkbox"/> Macau 澳門 <input type="checkbox"/> Taipa 氹仔 <input type="checkbox"/> Coloane 路環				
Insured premises details 投保物業資料				
Address of insured premises (If different from the above) 投保物業地址（如與上述不同）： Flat/Room 室 Floor 樓 Block 座				
Building/Estate 大廈/屋苑				
Street/Road & district area 街道及地區 <input type="checkbox"/> Macau 澳門 <input type="checkbox"/> Taipa 氹仔 <input type="checkbox"/> Coloane 路環				
Gross floor area (sq. ft.) 建築面積（平方呎）		(Information collected will be used for internal reference only) (所提供之資料只用作內部參考)		
No. of person(s) residing in the insured address 投保居所之居住人數				
Period of insurance: 保障期：	Commence on 本保單由	(D) (日)	(M) (月)	(Y) for one year (年) 起生效，為期一年

Basic cover 基本保障

Gross floor area of insured address (sq. ft.) 投保居所之建築面積 (平方呎)	Maximum benefit limit of contents (HK\$) 家居物品的最高賠償限額 (港幣/元)	Annual premium (HK\$) 全年保費 (港幣/元)
<input type="checkbox"/> ≤ 800	300,000	688
<input type="checkbox"/> 801-1,000	400,000	988
<input type="checkbox"/> 1,001-1,200	500,000	1,288
<input type="checkbox"/> >1,200	Special quotation 個別報價	Special quotation 個別報價

Remarks 註：

- MSIG Insurance (Hong Kong) Limited reserves its right to underwrite buildings aged 40 or above at its sole discretion.
三井住友海上火災保險(香港)有限公司保留承保樓齡40年或以上的樓宇之權利。
- Please contact your insurance representative for special quotation if the gross floor area of your address to be insured is over 1,200 sq. ft.
如您投保居所之建築面積為1,200平方呎以上，請聯絡您的保險顧問以作個別報價。

Insurance information 投保資料

Do you have any insurance of the same kind with other insurance companies? ☐ Yes 是 ☐ No 否

您是否擁有其他保險公司的同類型保險？

If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

Have you ever been refused cover or have special terms and/or additional premium been imposed to you for any insurance of the same kind you are applying for? ☐ Yes 是 ☐ No 否

在申請投保同類保險時，您曾否被拒保或被要求附加特殊條款及/或額外保費？

If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

Have you made any claims under any insurance related to your application within the past two years? ☐ Yes 是 ☐ No 否

過往兩年內，您曾否就與今次申請有關的任何保險提出索賠？

If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

Is your home 您的居所是否：

• a village house, bungalow, duplex house, townhouse or detached house? ☐ Yes 是 ☐ No 否
村屋/平房/複式屋/聯排屋/獨立屋？

• built of and roofed with materials other than bricks, stone and concrete? ☐ Yes 是 ☐ No 否
以磚瓦、石頭或水泥以外的材料建造其結構及屋頂？

• aged 40 years or above? ☐ Yes 是 ☐ No 否
樓齡40年或以上？

• constructed with an open kitchen? ☐ Yes 是 ☐ No 否
設有開放式廚房？

Are there any household improvements made of glass, metal, plastic or the like? ☐ Yes 是 ☐ No 否

(Not applicable to non-structural indoor items e.g. shower sliding door/panel made by glass)

任何以玻璃、金屬、塑膠或類似物料所建造的家裝？

(非結構性室內物品則除外，例如：淋浴間的玻璃屏/玻璃趟門。)

If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

Do you have any insured home contents being kept in the open or on a rooftop?

☐ Yes 是 ☐ No 否

您是否有任何受保之家居財物存放在露天地方或天台？

If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

Is the gross floor area of the insured address over 1,200 sq. ft. ?

☐ Yes 是 ☐ No 否

投保居所之建築面積是否超過1,200平方呎？

If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

Does the total value of your contents including the cost of renovation in the insured premises over the maximum benefit limit of contents according to the gross floor area of insured premises?

☐ Yes 是 ☐ No 否

您於投保物業的財物總值（包括裝修）是否超過所選投保居所之建築面積中家居物品的最高賠償限額？

If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

Payment instruction and authorisation

付款說明及授權書

I shall arrange premium with

本人將安排保費

Payment mode

付款方式

☐ Visa

☐ MasterCard 萬事達

Credit card account number (Accept credit card in Macau only)

信用卡賬戶號（只接受澳門本地的發卡機構）

Expiry date

有效日期至

□□□□-□□□□-□□□□-□□□□

□□ MM (月) □□ YY (年)

Issuing bank

發卡銀行

Macau ID no.

澳門身份證號碼

Name of cardholder

持卡人姓名

□□□□-□□□□□□□□(□□)

I hereby authorise MSIG Insurance (Hong Kong) Limited to charge the total amount of the policy to my credit card account for this insurance.

本人謹此授權三井住友海上火災保險（香港）有限公司從本人信用卡賬戶中扣除本保險的總費用。

Cardholder's signature

持卡人簽署

(Signature should correspond to the specimen signature of the above credit card account.

簽署必須與上述信用卡戶口式樣相同。)

Date

日期 (DD日/MM月/YYYY年)

* The premium could be optional dealt with Patacas, the exchange rate is HK\$1.00 equivalent to MOP1.03.

保費可選擇以澳門幣計算，兌換率為港幣1元相等於澳門幣1.03元。

Declaration 聲明

I/We desire to effect the insurance specified herein and declare that I/We:

- agree that MSIG Insurance (Hong Kong) Limited ("MSIG") reserves the final right to accept or decline my application.
- warrant that an enforceable Tenancy Agreement shall be effective on/before the Policy Commencement Date and agree to present the Tenancy Agreement upon request.
- warrant that no illegal structure exists in the insured premises.
- warrant that the insured premises is solely for domestic use with no commercial purpose.
- warrant that the insured premises is not a sub-divided home or sub-let property.
- warrant that the information given and answers to questions herein are true and correct to the best of my/our knowledge.
- have not withheld facts likely to influence assessment of this application.
- agree that this application, declaration and other information provided shall form the basis of the contract and agree to accept the terms, limitations, exclusions, conditions, clauses and warranties contained in the policy/policies and/or as modified or extended by any endorsements thereon.

本人（等）特此聲明：

- 同意三井住友海上火災保險（香港）有限公司（「三井住友保險」）保留其接納或不受理本人（等）申請書的最後權利。
- 保證在保單生效日或之前備有一份具有效力的「租賃協議」及同意於有需要時提供「租賃協議」以茲證明。
- 保證投保物業內並無違例建築物。
- 保證投保物業只作居住用途並未有任何商業用途。
- 保證投保物業並無分租或轉租。
- 保證所填報資料及對所載問題的回答，據本人（等）確信，均為正確無訛。
- 並未隱瞞可能影響本申請書評估的事實。
- 同意本申請書，聲明及所提供的其他資料作為合法基礎，並同意接受本保單所載及/或其任何修訂或擴充的條款、限制、不承保事項、條件、條文及保證。

I/We declare that the information given above is true and correct to the best of my/our knowledge and believe that all material facts affecting the assessment of this application have been disclosed. I/We understand that this application will not become effective until this Proposal has been accepted by MSIG Insurance (Hong Kong) Limited (hereunder called "MSIG") and agree that this Proposal should be the basis of the contract between me/us and the MSIG.

本人（等）聲明在本投保書內填報的資料，根據本人（等）所知全部正確無訛，並確信已把所有足以影響風險評估的事實列出，本人（等）明白本投保書獲三井住友海上火災保險（香港）有限公司（以下簡稱「三井住友保險」）接納後，保險始正式生效，並且同意本投保書作為本人（等）與三井住友保險的合約基礎。

Important note: Please refer to the Tenant Protector Policy (which will be issued to you upon acceptance of your proposal) for the applicable terms, conditions and exclusions.

注意事項：有關條款細則及不承保範圍，請參閱「租客家居保障計劃」保單（於接納您的投保書後奉上）。

Appendix:

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited (“**MSIG**”, “**we**” or “**us**”) would ask that you take the time to read this privacy policy carefully. In case of discrepancies between the English and Chinese versions of this statement, the English version shall prevail.

PRIVACY POLICY

MSIG takes your privacy very seriously. To ensure your personal information is secure, we communicate and enforce our privacy and security guidelines according to the relevant laws and regulations. MSIG takes precautions to safeguard your personal information against loss, theft, and misuse, as well as against unauthorised access, disclosure, alteration, and destruction. Furthermore, we will not sell your personal information to anyone for any purposes. MSIG imposes very strict sanction control and only authorised staff on a need-to-know basis are given access to or will handle your personal data, and we provide regular training to our staff to keep them abreast of any new developments in privacy laws and regulations.

We will only retain your personal data in our business records for as long as it is necessary for business and tax purposes as permitted by the laws. We will require our agent, contractor or third party who provides administrative or other services on our behalf to protect personal data they may receive in a manner consistent with this policy. We do not allow them to use such information for any other purposes. If you have any questions or inquiries regarding our privacy policy, please feel free to contact us.

We may amend this Privacy Policy at any time and for any reason. The updated version will be available by following the ‘Privacy Policy’ link on our website homepage at msig.com.hk. You should check the Privacy Policy regularly for changes.

Personal information collection statement

Personal information is data that can be used to uniquely identify or contact a single person. As our customers, it is necessary from time to time for you to supply us with your personal data in relation to the general insurance services and products (“the Product”) that we provide to you and in order for us to deliver and improve the customer service. This includes but not limited to the personal data contained in the proposal form or in any documents in relation to the Product or any claim made under the Product.

Your personal data may be used for the purpose of :

- our daily operation and administration of the services and facilities in relation to the Product provided to you;
- any sales, marketing, promotion of other general insurance service and products provided by us;
- variation cancellation or renewal of the Product;
- assessing and processing claims in relation to the Product and any subsequent legal proceeding; or
- exercising any right of subrogation by us.

In connection with any of the above purposes, the personal data that we have collected might be transferred to:

- our related subsidiary or affiliated companies within the MSIG Group or MS&AD Insurance Group in or out of Macau.
- any other company carrying out insurance or reinsurance related business in or out of Macau;
- any association or federation of insurance companies that exists or is formed from time to time; or
- any agent, contractor or third party who provides administrative, claims handling or other services relating to the Product to MSIG or any member of the MSIG Group or MS&AD Insurance Group.

In order to confirm the accuracy of your personal data, you agree to provide us with authorisation to access to and to verify any of your personal data with the information collected by any federation of insurance companies from the insurance industry.

Under the relevant laws and regulations, you have the right to request access to and to request connection of your personal data held by us, and to request to opt out from receiving any direct marketing communication from us. If you wish to exercise these rights, please write to our Data Protection Officer at 9/F 1111 King’s Road, Taikoo Shing, Hong Kong (for Hong Kong customers) or at Avenida Da Praia Grande No. 683. Edif Tai Wah 13 Andar A&B, Macau (for Macau customers).

Nothing in this statement shall limit your rights under the relevant laws and regulations.

Authorized Signature (with Company Chop)

Date _____ (DD/MM/YYYY)

Name:

Position:

附錄：

三井住友海上火災保險（香港）有限公司（下稱「三井住友保險」、「我們」或「本公司」）請您仔細閱讀下列條款與條件。如此聲明的英文版本與中文版本內容有歧異，將以英文版本為準。

私隱政策

三井住友保險極為重視您的私隱。為了保障您的個人資料，我們以有關法例及規例為準則，向公司內部傳達並執行我們定立之私隱及保障指引。三井住友保險採取預防措施以保障您的個人資料免遭受遺失、盜竊、誤用，以及在未經許可之情況下被取用、洩露、更改及破壞。此外，我們均不會出售您的個人資料給任何人。三井住友保險嚴格執行認可管制，只容許獲授權之職員在必需要的情況下，取用或處理您的個人資料。我們會向職員定期提供培訓，確保他們知悉任何有關私隱法律及規例的新發展。

我們只會在法律容許並必需用於業務及稅務用途之情況下，保留您的個人資料作為我們的業務記錄。我們會向以本公司之名義提供行政或其他服務之代理、承辦商或第三者，要求他們遵循本政策保護有可能收到的個人資料。本公司不會容許他們使用有關資料於任何其他目的。如您對我們的私隱政策有任何疑問，歡迎聯絡我們查詢。

我們可能不時修改此範本。修改後的範本可於本公司網頁msig.com.hk下載。您應定期查閱此範本所修改的內容。

個人資料收集聲明

個人資料是可以用作獨立識別或聯絡個別人士之數據。貴為我們的客戶，您須向我們不時供給與我們提供之一般保險服務及保單產品（下稱「保單」）相關的個人資料，讓我們可向您提供客戶服務及改善服務質素。當中包括但不限於您在申請表填寫或任何與保單有關之文件上或任何透過保單索償上所載之個人資料。

您的個人資料可被用於以下用途：

- 向您提供產品及設施相關之日常運作及行政用途；
- 任何我們提供的其他一般保險服務及產品之銷售，市場售銷及推廣用途；
- 產品變動、取消或更新用途；
- 評估及處理透過產品索償及任何繼後法律訴訟之用處；或
- 由本公司行使代位權利之用途。

就任何上述的用途，我們所收集的個人資料可能會被轉移至：

- 在三井住友保險集團或MS&AD保險集團內，在澳門或海外與本公司有關之機構、子公司或附屬公司；
- 任何其他在澳門或海外經營有關保險或再保險業務之公司；
- 任何現存或不時成立的協會或保險公聯會；或
- 任何提供行政服務、索償處理或其他與三井住友保險集團或MS&AD保險集團成員相關產品服務之代理、承辦商或第三者。

為了確保您的個人資料之準確性，您同意授權本公司查閱並核實任何由保險業界內保險公司聯會所收集有關您的個人資料。

根據有關法例及規例，您有權查閱及更正本公司所持的任何載有您的個人資料之記錄。如您欲行使以上權利，可以書面形式投寄至香港太古城英皇道1111號9樓三井住友海上火災保險（香港）有限公司（適用於香港客戶）；或澳門南灣大馬路693號大華大廈13樓A-B座三井住友海上火災保險（香港）有限公司澳門分公司（適用於澳門客戶），通知本公司的資料保護主任。

此聲明所述之條文並不限制您就相關法例及規例可行使之權利。

獲授權簽署 (連公司圖章)

日期 _____ (日/月/年)

姓名：

職位：